

Thành phố ECHIZEN thông báo

echizen flash

越前市広報 2月号ベトナム語版

Tháng 2 năm 2025

えちぜんフラッシュ

越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/

ECHIZEN FLASH No.233

Tháng 2 ~ Tháng 3 năm 2025

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80418 người (1/1 chiều)
Người nước ngoài: 5622 người (1/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 602 người)

Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bộ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.

Các bài viết chính của tháng này
今月号の主な記事

- P06 Thông tin sức khỏe
- P08 Thông tin thành phố Echizen
- P14 Sự kiện cơ sở
- P20 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề

iPhone

Android

Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế
(giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)
☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

Tư vấn y tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại
Thứ 2 đến Thứ 6 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau,
Thứ Bảy 13:00 đến 9:00 ngày hôm sau,
Chủ nhật và ngày lễ 9:00 đến 9:00 ngày hôm sau
☎ # 8000

Trợ cấp tiền cho các hộ gia đình được miễn thuế năm Reiwa 6 để đối phó với tình trạng giá cả tăng cao
令和6年度住民税非課税世帯への物価高対策支援給付金

Liên hệ: Bộ phận phúc lợi xã hội ☎0778-43-5354

Chúng tôi đang gửi hướng dẫn cho chủ hộ thuộc đối tượng được trợ cấp từ cuối tháng 1. Các bạn hãy xác nhận nội dung và tiến hành làm các thủ tục cần thiết. Ngay cả khi bạn không nhận được thông báo, bạn có thể đăng ký nhận trợ cấp nếu thoả mãn hết các điều kiện.
Để biết thêm thông tin chi tiết, xin vui lòng xem trang chủ thành phố.

Xe hạng nhẹ phải được loại bỏ hoặc thay đổi trước ngày 1 tháng Tư
軽自動車税の各種手続きは4月1日までに

Thông tin liên hệ: Cục thuế ☎0778-22-3014

Thuế phương tiện nhẹ được đánh vào chủ sở hữu kể từ ngày 1 tháng Tư. Vui lòng hoàn tất các thủ tục cần thiết trước ngày 1 tháng 4 để thanh lý hoặc đổi tên phương tiện được phân loại là phương tiện hạng nhẹ. Vào tháng 3, quầy sẽ đông nên quý khách vui lòng làm thủ tục sớm.

Nơi đăng ký thủ tục

- Xe hạng nhẹ (xe ba bánh, bốn bánh, xe kéo)
[Tổ chức kiểm định xe cơ giới hạng nhẹ] 138-11-3 quận Asouzuchō, thành phố Fukui ☎050-3816-1774
- Xe máy trên 125cc
[Văn phòng chi nhánh vận tải Fukui] 1-1402 Nishitani, thành phố Fukui ☎050-5540-2057
- Xe đạp điện (125cc trở xuống), xe chuyên dùng nhỏ, xe công nông [Cục thuế] ☎0778-22-3014

Thông báo từ
Quầy dịch vụ bảo hiểm hưu trí
窓口サービス課保険年金課からのお知らせ

Liên hệ: Quầy dịch vụ bảo hiểm hưu trí ☎0778-22-3002

■ **Tuyển người tham gia cứu trợ giao thông**

- **Thời gian hỗ trợ:** Ngày 1 tháng 4 năm 2025 ~ Ngày 31 tháng 3 năm 2026
- ※ Trường hợp bạn tham gia sau ngày 1 tháng 4, bạn sẽ đủ điều kiện kể từ ngày sau khi thanh toán phí bảo hiểm.
- **Phí bảo hiểm tương hỗ:** số tiền hàng năm 500 yên (mỗi người)
- **Số tiền thăm ốm:** 20000 yên đến 1 triệu yên
- **Đối tượng:** Thương tật phải điều trị ít nhất một tuần trong tai nạn giao thông trong nước
- **Phương pháp đăng ký:** Vui lòng gửi đơn đăng ký thành viên cùng với khoản tiền thanh toán.
- **Địa chỉ gửi đơn:** Ngân hàng Fukui, Bộ phận Bảo hiểm và Hưu trí, Tổng chi nhánh Imadate

■ **Về vấn đề người tham gia bảo hiểm quốc dân bị tai nạn giao thông..v.v**

Khi bạn bị bệnh hay bị thương do hành vi của người khác gây ra hoặc bị tai nạn giao thông..v.v, nếu bạn sử dụng bảo hiểm quốc dân để điều trị thì nhất định bạn phải báo cáo. Điều này cũng áp dụng cho các đối tượng đánh cãi nhau hoặc bị thú cưng cắn..v..

Sẽ có trường hợp bạn không thể sử dụng bảo hiểm y tế quốc dân như khi bạn đã nhận phí điều trị từ phía người gây ra tai nạn, hoặc 2 bên sẽ giải quyết vấn đề bằng biện pháp hoà giải..v.v.. Vì vậy hãy chú ý.

Bạn có thể tải mẫu báo cáo từ trang chủ thành phố.

Thông báo từ cơ quan thuế

Thông tin liên hệ: Văn phòng thuế Takefu ☎0778-22-0890

- **Kê khai thuế đối với thuế thu nhập, thuế tiêu dùng cá nhân, thuế quà tặng**

Thuế bổ sung và thuế quá hạn có thể được áp dụng trong trường hợp một người được yêu cầu nộp không nộp trong thời hạn.

令和6年分各種税の確定申告等

Kê khai • Thời hạn nộp thuế/

- **Thuế thu nhập, thuế thu nhập đặc biệt để tái thiết, thuế quà tặng:** ngày 17 tháng 3
- **Thuế tiêu dùng/thuế tiêu dùng địa phương:** ngày 31 tháng 3

Thông báo từ phòng nâng cao sức khỏe

健康増進課からのお知らせ

Thông tin liên hệ: Phòng nâng cao sức khỏe

☎0778-24-2221

● Tiêm chủng phòng ngừa trước ngày 31 tháng 3

Sau ngày 31 tháng 3 năm 2025, các loại vắc xin sau đây sẽ không được cung cấp với chi phí công. Nhanh lên nếu bạn chưa phải là đối tượng. Nếu bạn bị mất phiếu, vui lòng liên hệ với chúng tôi.

Giai đoạn MR2 (hỗn hợp sởi-rubella)

- **Đối tượng:** Trẻ dự kiến nhập học tiểu học vào tháng 4 năm 2025 (những trẻ sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2018 đến ngày 1 tháng 4 năm 2019)

Thông báo liên quan đến thẻ My number

マイナンバーカードに関するお知らせ

Liên hệ: Bộ phận quầy dịch vụ ☎0778-22-3001,

Quầy dành riêng cho thẻ My number ☎0778-42-7313

■ Bạn có thể làm thủ tục thông báo chuyển đi từ 「Myna Potal」

Bạn có thể nộp giấy thông báo chuyển đi khỏi thành phố online thông qua phần mềm 「Myna Potal」 nếu bạn có thẻ My number.

Để biết thêm thông tin vui lòng xem trang chủ của cục kỹ thuật số.

※ Sau khi nộp giấy chuyển đi khỏi thành phố, bạn cần phải làm các thủ tục hành chính khác tại nơi bạn chuyển tới.

■ Phí phát hành giấy tờ tại *Combini*

Hiện nay phí phát hành giấy tờ khi bạn dùng thẻ My number để lấy ở *Combini* đang được giảm 150 Yên nhưng việc giảm giá này sẽ kết thúc vào cuối tháng 3 năm 2025. Từ ngày 1 tháng 4 trở đi, sẽ mất phí bằng phí lấy trực tiếp ở Ủy ban thành phố.



Xe buýt ga Echizen Takefu Shuttle Bus sẽ ngừng hoạt động từ ngày 15 tháng 3.

越前たけふ駅シャトルバス 3月15日に運行終了

Liên hệ: Phòng giao thông khu vực ☎0778-22-3704
Xe buýt ga Echizen Takefu Shuttle Bus sẽ ngừng hoạt động từ ngày 15 tháng 3 (thứ 7). Sau khi xe buýt này ngừng hoạt động, bạn hãy sử dụng taxi hoặc xe buýt đặt chỗ trước để di chuyển từ ga Echizen Takefu.

• Xe buýt đặt chỗ trước ... Chạy từ 8 giờ sáng tới 5 giờ chiều (chỉ chạy thứ hai, thứ ba, thứ năm, thứ bảy)

Bạn cần đăng ký trước. Hãy kiểm tra mã code 2 chiều để biết thêm chi tiết.



Quà tặng cho độc giả số tháng này

今月号の読者プレゼント

Tặng vé mua hàng trị giá 1000 yên cho 30 khách hàng có thể sử dụng tại 「JUN (洋菓子 JUN)」 (Hiraide 2-16-1)

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục sau ① đến ⑩ trên mẫu câu hỏi (mã QR) và gửi đi.
- **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên

Hoạt động làm sạch tuyết tan của người dân

市民雪どけクリーン作戦

Thông tin liên hệ:

Phòng chính sách môi trường (rác) ☎0778-22-5342,

Phòng phát triển đô thị (mương nước) ☎0778-22-3709

Các hiệp hội khu phố đóng vai trò trung tâm trong việc làm sạch rãnh nước trên đường, v.v.

• 16/3 (chủ nhật) từ 8 giờ sáng.

※ Hãy thực hiện ngay cả khi trời mưa nhẹ.

※ Ngày và giờ có thể khác nhau tùy thuộc vào các quận và hiệp hội khu phố.



Sự kiện kỷ niệm 1 năm tàu Shinkansen hoạt động

新幹線開業1周年記念イベント

Liên hệ: Bộ phận quảng bá tham quan ☎0778-22-3007

• **Thời gian:** Ngày 16 tháng 3 (chủ nhật) Từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều

• **Địa điểm:** Trạm dừng chân ga 「Echizen Takefu」

• **Nội dung:**

◆ Biểu diễn sân khấu ①12 : 00～ ②15 : 00～

◆ Trải nghiệm E-Sports, Góc PR thành phố Tannan, Gian hàng Triển lãm Đường sắt • Cơ cấu giao thông

◆ **Xe buýt đưa đón miễn phí:**

Từ ga tàu Shinkansen bạn có thể đi xung quanh các cửa hàng kinh doanh truyền thống.

• **Thời gian hoạt động:** từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều (mỗi lần 1 giờ 30 phút) Trạm dừng chân 「Echizen Takefu」 → Làng giấy Nhật Echizen → Làng làm dao Takefu → Trạm dừng chân 「Echizen Takefu」 → Trước Tòa thị chính Echizen → Trạm dừng chân 「Echizen Takefu」



Triển lãm văn hoá 「Mùa xuân Ibuki-sai」

文化展「春の息吹祭」

Thông tin liên hệ: *Bunka kyōgi-kai Un'ei iinkai*

☎090-8263-4965

Triển lãm tranh, ảnh, thủ công mỹ nghệ, cắm hoa, cây cảnh... và trình diễn nghệ thuật. vào cổng miễn phí.

• Ngày 14 tháng 3, 1 giờ chiều đến 5 giờ chiều

• Ngày 15 tháng 3, 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều

• Ngày 16 tháng 3, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều

● **Địa điểm:** Trung tâm văn hoá thành phố

④Tuổi ⑤Nghề nghiệp ⑥Số điện thoại

⑦Nội dung quan tâm trong số báo tháng này

⑧Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn

bạn làm nổi bật trong tương lai ⑨Sự hài lòng

với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※ 「5」 là tốt nhất) ⑩Ý kiến đối với bài báo

● **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 3

